

**В.И. Теркулов**

*доктор филологических наук, Донецкий национальный университет*

**Vyacheslav I. Terkulov**

*Doctor of Philology, Donetsk National University*

## **Особенности семантики сложносокращённых слов**

### **Semantic features of compound abbreviations**

*Ключевые слова:* аббревиатурная пара; гнездо эквивалентности; идиоматичность; семантика; сложносокращённое слово; текстовый эквивалент.

*Key words:* abbreviation double; equivalency cluster; idiomaticity; semantics; compound abbreviation; text equivalent.

Цель исследования состоит в определении особенностей семантики сложносокращённого апеллиатива (СА), то есть нарицательной аббревиатуры, связанной актуальными мотивационными отношениями со словосочетанием и включающей в свой состав эквиваленты не менее двух слов этого словосочетания, как минимум один из которых является неинициальным абброконструктом (сокращённым эквивалентом), например *агитпункт – агитационный пункт*.

Материалом для исследования послужили ок. 10 000 СА, входящих в картотеку Толкового словаря сложносокращённых слов. Осуществлялся анализ текстового употребления СА и эквивалентного словосочетания, компонентный анализ семантики аббревиатурной пары (АП).

Выявлены две базовые особенности семантики АП.

1. Идиоматичность. Семантика СА определяется как эмерджентная, причём эта эмерджентность формируется на уровне прототипического эквивалентного словосочетания и является причиной аббревиации. Например, лексическое значение АП *автокресло – автомобильное кресло* не ограничивается семантикой ‘кресло в автомобиле’, а включает в свой состав имплицитные компоненты ‘**Съёмное кресло в автомобиле, предназначенное для перевозки детей**’.

2. Множественная интерпретация. В синхронии СА обычно имеет несколько эквивалентных словосочетаний, осуществляющих его текстовую презентативную, релятивную или модификативную семантическую интерпретацию и формирующих гнездо эквивалентности. Например, для слова *автобензин* отмечены эквиваленты *автомобильный бензин* (презентатив, нулевая интерпретация), *бензин для автомобиля* (релятив: дестинативная

интерпретация), *бензин для автотранспорта* (модификатив: гетеронимическая дестинативная интерпретация).

Полученные результаты анализа используются при формировании статей Толкового словаря сложносокращённых слов.

The purpose of the article is to determine the features of the semantics of a compound appellative that is associated with a word-combination by means of actual motivational relations and includes in its composition the equivalents of at least two words of this word-combination, at least one of which is a non-initial abbroconstruct (abbreviated equivalent), for example, *агитпункт – агитационный пункт*.

The material for the study consists of about 10,000 compound appellatives included in the card index of the Explanatory dictionary of compound abbreviations. The analysis of the text usage of the compound appellative and equivalent word-combination, component analysis of the semantics of the abbreviation double was carried out.

Two basic features of the semantics of compound appellatives are identified.

1. Idiomaticity. The semantics of compound appellatives is defined as emergent, and this emergence is formed at the level of a prototypical equivalent word-combination and is the cause of abbreviation. For example, the lexical meaning of compound appellative *car seat* (*автокресло – автомобильное кресло*) is not limited to the semantics of “seat in the automobile”, but includes the implicit components “**removable** seat in the automobile **intended for transporting children**”.

2. Multiple interpretation. In synchrony the compound appellative usually has several equivalent word-combinations that carry out its textual presentative, relational, or modificative semantic interpretation and form equivalency cluster. For example, for the word *gasoline* (*автобензин*) the equivalents *automobile gasoline* (*автомобильный бензин*) (presentative, zero interpretation), *gasoline for car* (*бензин для автомобиля*) (relative: destinative interpretation), *gasoline for vehicles* (*бензин для автотранспорта*) (modificative: heteronymic destinative interpretation) are marked.

The results of the analysis are used in the formation of articles in the Explanatory dictionary of compound abbreviations.